

Fredy Machicao Castañón

*Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno*  
Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.*

**SOÑÉ QUE LA NIEVE ARDÍA, SOÑÉ QUE EL FUEGO SE HELABA.  
ACTORES Y PROTAGONISTAS EN EL MUNDO AYMARA/QUECHUA DE  
JULIACA-PUNO.**

**TEJIENDO SUEÑOS PARA UN PRESENTE Y FUTURO**

**"I DREAMED THAT THE SNOW WAS BURNING, I DREAMED THAT THE  
FIRE WAS FREEZING. ACTORS AND PROTAGONISTS IN THE AYMARA /  
QUECHUA WORLD OF JULIACA-PUNO. WEAVING DREAMS FOR A  
PRESENT AND FUTURE"**

*Fredy Machicao Castañón*

*Universidad Nacional del Centro del Perú.*

**ORCID: 0000-0002-6988-5797**

**Resumen:** Son los aimaristas los que han generado sueños con respecto al trabajo. Los quechuistas han motivado movimientos libertarios, como los de Tupac Katari, Rumi Maqui, Huancho Lima. Todo ello ha fomentado en los individuos la creación de objetivos y metas a corto y largo plazo con respecto a sus proyectos de vida, los sueños se hacen presente cuando los tiempos son difíciles.

**Palabras claves:** Actores sociales, sueños, capacidad de asombro

**Summary:** It is the aimaristas who have generated dreams regarding work. The Quechuistas have motivated libertarian movements, such as those of Tupac Katari, Rumi Maqui, and Huancho Lima. All of this has encouraged individuals to create short and long-term goals and objectives with respect to their life projects, dreams become present when times are difficult.

**Keywords:** Social actors, dreams, capacity for wonder

Fredy Machicao Castañón

*Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno*  
 Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.*

### Génesis de una convivencia no declarada

Sigmund Freud, sostenía que todo sueño tiene una interpretación, aseguraba que en los sueños se hacían realidad los deseos reprimidos. Ejemplos: Martin Luther King, el 28 de agosto de 1963, pronunció un discurso emotivo y trascendente llamado “I have a dream” o “Yo tengo un sueño” donde expresó su ilusión o anhelo de que no hubiera divisiones raciales; el "sueño americano", como consecuencia de la meritocracia, a la creencia, a nivel nacional e internacional, que Estados Unidos es un país de oportunidades; “el sueño del pongo”, hacendado y pongo ambos habían muerto y se encontraron desnudos ante los ojos de San Francisco, el ángel mayor, levantando la copa, derramó la miel en el cuerpo del hacendado, San Francisco ordenó a un ángel que embadurna el cuerpo del pongo con excremento, luego de mirar fijamente a ambos, ordenó que se lamieran el uno al otro, en forma lenta y por mucho tiempo. Se le conoce exclusivamente por testimonios, también como alienación absoluta, los sueños nos inquietan, tal vez por su potencia, rareza, belleza u horror, el sueño al hombre siempre puso en interrogantes y en todas las culturas, fue relacionado con religiones, símbolos, identidades culturales. En todas las culturas existen espacios de los sueños, hay pocas teorías indígenas sobre el tema o ¿pueda ser que los antropólogos hayamos omitido recogerlas? En el mundo aymara y quechua existen palabra referida al sueño: Sanka= sueño; Qullu samka= sueño en vano; Samkachaña= Estar en el sueño de alguien; Samkanjama= como en el sueño; Ikikipaña= Dormir transportado del sueño profundo; Ikch’awaña= Dormitar, amodorrarse, cabecear de sueño; en quechua: Musphay = confusión mental; Musquy = ensueño; Mosqoy = soñar, representación de sucesos al dormir. Los yatiris, pacos, altomisac, chamanes, curanderos son ellos los que relacionan los espacios del pasado, presente y futuro y hacen referencia al devenir. Entre los kollas los sueños son una fuente de sabiduría, pues es en este espacio donde se entra en contacto con los ancestros y las divinidades, entre los quechuas los sueños se relacionan con alternativas, pero en su mayoría con tiempos difíciles, de congoja y preocupación.

¿Qué se deja filtrar de las experiencias oníricas en las sociedades andinas de tradición oral? ¿cómo se las clasifica y manipula?, cada cultura ha intentado controlar la

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

difusión y narración de los sueños. En los aymaras y quechuas que se han abierto a la acumulación de bienes, y en curso de jerarquización (mercado, migración, poder político, por ejemplo), el sueño tiene un rol crucial. El tratado de los sueños en las sociedades indígenas plantea, con mucho interés, el problema de las relaciones interindividuales y grupales. Existen otras identidades familiares, comunales, campesinas, urbanas, religiosas, en cuyo desarrollo el sueño aparezca como una experiencia significativa. A partir de estas relaciones se justifican, ciertos aspectos de la vida social, política, económica y religiosa. El punto de vista de las culturas, se caracterizan por su diversidad y heterogeneidad. Teniendo en cuenta estas características ¿qué es el sueño? ¿qué aspectos y funciones lo caracterizan si queremos abordarlo desde la diversidad de sus manifestaciones culturales? ¿qué importancia tienen los sueños? ¿cómo se construyen sus significados? ¿de qué manera afectan los sueños a la interacción social? ¿cómo arrojan luz, por así decirlo, sobre nuestra cultura?

Parte de la información que se utiliza en el artículo se deriva de un trabajo etnográfico para una tesis de maestría, realizado durante los años 1993 y 2009 en las diferentes parcialidades, comunidades, ayllus, pueblos y ciudades que conforman el actual departamento de Puno - Perú, pero principalmente por que nací en uno de sus pueblos, Juliaca (3,781 m.s.n.m.), y es la convivencia que tengo con los aymaras y quechuas por más de 55 años, el método utilizado ha sido la autoetnografía. A diferencia de lo que sucede en otras sociedades, los sueños no se conciben como elaboraciones fantasiosas o carentes de la realidad. La distinción entre lo real y lo ilusorio no se aplica para diferenciar el sueño y la vigilia y existe una marcada continuidad entre uno y otro estado. El sueño es útil en términos sociales puesto que la sociedad lo ha integrado positivamente dentro de sus prácticas y representaciones. Su importancia en el curso de la reproducción social y el mantenimiento del orden cultural es patente.

Juliaca es la frontera geográfica entre los dos grupos étnicos más tradicionales en el mundo andino, aymaras y quechuas, no se conoce conflicto alguno entre estas etnias después de la llegada de los españoles en el territorio altiplánico. La convivencia y el respeto por sus territorios ha sido permanente hasta nuestros días a pesar de utilizar los mismos espacios socio culturales de Juliaca y compartir las dificultades y beneficios que

## TEMAS

## AMERICANISTAS

ISSN 1988-7868

**Fredy Machicao Castañón*****Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

brinda una ciudad que en muy pocos años se convirtió en un imán de la región kolla y quechua, las dos poblaciones buscaron, crearon y encontraron los lugares propicios para la convivencia. Antes del surgimiento de la ciudad las dos poblaciones se dedicaban a la agricultura y a la crianza de los camélidos sudamericanos, con la presencia de los españoles asumen la crianza de las ovejas, vacunos, cerdos como parte de un pequeño banco que le sacara de sus apuros económicos y compromisos familiares y comunales. En el inicio del siglo XX, Juliaca fue un espacio de haciendas, donde inmigrantes italianos e ingleses lograron dominar el altiplano puneño y fueron ellos los gestionaron el ferrocarril, aeropuerto y una carretera que una con el poblado de Mollendo, específicamente el Puerto de Matarani en el departamento de Arequipa para efectuar los envíos en barco de la fibra de alpaca, la lana de oveja para Europa. Los aymaristas tienen experiencia de laborear a la ribera del lago Titicaca captando peces y sembrando habas, zanahorias y algunas verduras gracias al micro clima del lago. Los aymaristas tienen experiencia de viajar a la zona de la selva de Madre de Dios y San Juan de Oro y Sandia para extraer en los lavaderos el metal precioso, van constantemente a La Paz en Bolivia y a la ciudad de Tacna por motivos de negocio (contrabando). Los quechuistas trabajan como cargadores, picapedreros, ayudante en la construcción de casas, cuidado de terrenos, comerciante informal al menudeo, triciclero, zapatero, generalmente ocupa negocios menores y tiene poca experiencia de viajar a otros lugares, pero existe un pequeño grupo que ha heredado tierras y han criado ganado ovino y camélidos, en la ciudad de Juliaca han creado tiendas de rescate de lana, fibra y cuero, esto les ha permitido extenderse con su negocio en el sur y el centro de del Perú y muy pocos exportar para Europa. El narcotráfico aparece en Juliaca a inicios de la década de los sesenta del siglo pasado, en este negocio ilegal hay mayor presencia de aymaristas y muy pocos quechuistas, es por ello que los familiares de los aymaristas visten bien, tienen grandes propiedades, numerosos vehículos, los hijos asisten a colegios particulares para luego viajar al extranjero para sus estudios universitarios, no están interesados en buscar trabajo en el sector estatal o participar en elecciones políticas. En el caso de los quechuistas su meta es ser un servidor público del Estado, busca participar en los espacios políticos de su Asentamiento Humano, Barrio, Pueblo Joven para luego incursionar en un Partido o Movimiento político y acceder a ser regidor, alcalde o Gobernador de la Región.

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

Aquí el sueño tiene un rol crucial para los integrantes de cada uno de estas dos etnias, sus antepasados fueron mal tratados por los españoles, hacendados, autoridades, cuchipukas (chanchos colorados, ccarosos, blancos, mistis), Estado y a su salida de su terruño tuvieron que dejar atrás lo vivido y empezar una nueva forma de convivencia en la ciudad, la mayoría de ellos pasan como desapercibidos, no encuentran un norte ni pueden hacer un tinkuy con su vida dejada atrás y con la nueva que desean construir. En sus ayllus, parcialidades, comunidades, poblados eran algo, eran reconocidos, pertenecían a una familia y a una red de parentesco, compadrazgo y paisanaje, los rituales, ceremonias y costumbres les guiaban el sendero para el inicio de una vida plena en su comunidad, pero eso, en la ciudad no la encuentran, por el contrario, son excluidos y vistos como lastre de una ciudad sin planificación. Las autoridades mistis o huiracochas prometieron que sus sueños se realizarían al vivir en la ciudad, solo tendrían que apoyar en las elecciones, la imagen del patrón dadivoso, dador y protector es manejado por estos mistis, echan mano a la red de compadrazgo y ambos sacar provecho desde su posición. No es difícil resumir que el gran perdedor siempre fueron los indios en su mayoría, aprendieron que de vivir en comunidad hoy hay que vivir en la individualidad y el egoísmo. Es el caso del Frente Nacional de Trabajadores y Campesinos (FRENATRACA), creado y liderado por décadas por la familia Cáceres Velásquez (comerciantes), en el año de 1969 más de la mitad de la población de Juliaca eran sus compadres y ahijados de la citada familia, por otro lado, los Zaferson, Arestegui y otras familias de hacendados vendían terrenos a los migrantes quechuas y aymaras, estas ventas eran el medio de sojuzgarlos y mantenerlos dependientes a estas familias.

La ciudad de Juliaca, a mediados del siglo pasado, surge en la escena del departamento puneño como un espacio comercial, y son tres los factores que hacen posible este hecho; uno, la construcción del aeropuerto a inicios del siglo XX, el antecedente del aeropuerto de Juliaca se encuentran en 1921, cuando aterrizó el primer avión en Ayabacas, posteriormente, el 22 de octubre de 1925 se inauguró el primer aeródromo rural localizado a la salida al Cusco, cuya pista de aterrizaje era paralela a la línea férrea, más tarde, en 1960, se mudó a su actual ubicación; dos, el Ferrocarril del Sur (1871), con más de 149 años, permite la comunicación entre las principales localidades

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

del sur; y el tercero, la carretera que une Arequipa, Juliaca, Puno y Cusco. Aparte de estos tres factores de comunicación, el trasfondo fue las numerosas haciendas en la zona que requerían un camino para sacar sus productos al mercado, local, regional e internacional y los hacendados echaron mano a sus relaciones con la capital para ser atendidos. A mediados del siglo XIX, la ampliación de la demanda internacional contribuyó a que los terratenientes y caudillos reorganizaran la explotación colonial del campesinado indígena en Puno mediante la expansión de la gran propiedad al tiempo que un círculo de arequipeños controlaba la comercialización y el procesamiento de la lana a expensas de las comunidades campesinas. Las constantes protestas, entre 1920 – 1954, de los indios contra los hacendados, las tomas de tierras, el analfabetismo, gamonalismo, servidumbre y el surgimiento de movimientos sociales de reivindicación motivaron que muchos campesinos quechuas y aymaras del departamento de Puno migraran a la naciente ciudad de Juliaca.

Quisiera señalar, para culminar el aspecto histórico, como ejemplo de un movimiento Andino al Rijcharismo. Entre 1933 y 1937 en el medio rural del Altiplano peruano, irrumpió un movimiento social de repercusión continental, que logró constituirse en una experiencia pionera para posteriores cruzadas en otros países de la América indígena. Durante su actividad cumplió una labor impregnada de nacionalismo, impulsando acciones tendientes a liquidar males endémicos (viruela), el analfabetismo, la servidumbre y el gamonalismo de esos años. Este movimiento de acciones sanitarias, educativas, periodísticas, artísticas y literarias, tuvo por denominación Rijcharismo (rijchary, que significa “despierta”, aludiendo a la condición de inconsciencia social en la que se encontraba el indígena por falta de educación y salud básica), y tuvo por sede principal a la ciudad de Juliaca, por vocero a Runa Soncc'o (“corazón de gente”, revista publicada del año 1935 al 1948), y por líder a Manuel Núñez Butrón.

Líneas arriba mencionábamos la presencia de ingleses e italianos como hacendados y que ofrecían una variedad de productos al mercado local y regional, esto atrajo a comerciantes de otras latitudes ofreciendo una variedad de productos y creándose pequeñas tiendas de abarrotes. Para la década de los 50, del siglo pasado, la migración contribuyó al crecimiento de la ciudad de una manera muy rápida y de forma caótica y

**Fredy Machicao Castañón**

*Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno*  
**Dossier El Sueño: Análisis multidisciplinar.**

sin planificación, la principal población migrante fueron los campesinos de todo el departamento de Puno y de los departamentos colindantes del sur del Perú. Es en este escenario en el que va a iniciar el hombre andino un nuevo proyecto de vida, con nuevos actores, espacios, problemas, adaptaciones, transformaciones, aculturaciones, conflictos y oportunidades. Los sueños empezarán a aflorar.

### **Tienes que perseguir tus sueños**

La migración en el Perú, según investigaciones antropológicas, empieza en 1930 y fueron por etapas, el mayor porcentaje de esta población migrantes corresponde a la población andina, principalmente los jóvenes (varón) y los adultos, en las décadas de los 50 al 70, del siglo pasado, se van incluir las mujeres, específicamente las más jóvenes, el lugar o el espacio de atracción fueron y son las ciudades intermedias andinas, los motivos, la educación, trabajo y por expectativa. Un porcentaje pequeño corresponde a los integrantes de la clase media y alta (mistis, hacendados, servidores públicos se dirigen a Lima y Arequipa), dejando un espacio, en el marco del poder, para que el hombre andino tome decisiones para abandonar su pueblo natal y principalmente por el abandono del Estado y el abuso del sistema de hacienda. Juliaca pasa de ser un pueblo pequeño a una ciudad intermedia andina, principalmente por el comercio y por ser un espacio estratégico de comunicación vial, aéreo y ferroviario en el sur del Perú. Juliaca, étnicamente, está compuesto principalmente, por quechuas, aymaras y mestizos y estos tres estamentos han configurado espacios propios en la ciudad, no solamente espacial, sino que también comercial, folclórico, religioso, musical, deportivo, recreativo, culinario y residencial. Una de las constantes discusiones de parte de algunos juliaqueños oriundos, por los años 60 y 70 del siglo pasado, era su originalidad de los pobladores en todos los aspectos culturales, por ejemplo, la pandilla juliaqueña, los soldaditos de Santa Catalina y los Machuaychas y Chiñipilcos son danzas que identifican a los juliaqueños propios en su forma y manera de ejecutarlos (danza, música y vestimenta), frente a los migrantes que copaban la ciudad con sus propias formas de bailar, tocar y vestir y que provenían de poblados como Azángaro, Lampa, Macusani, Sicuani, Ayaviri, Putina, Moho, Desaguadero y Huancané, estos tres últimos de la zona aymara. En la actualidad, los pocos juliaqueños oriundos achacan de todos los problemas de la ciudad a los migrantes.

## TEMAS

## AMERICANISTAS

ISSN 1988-7868

**Fredy Machicao Castañón*****Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

Los quechuistas, en el ciclo festivo anual, tienen su espacio el 20 de enero, día de San Sebastián o la Cachua de San Sebastián o los Machuaychas (carne vieja) y Chiñipilcos (mozo menudo), los primeros representan a los foráneos comerciantes llegados a Juliaca y habitan el espacio territorial nuevo de la ciudad, mientras que los segundos son los netos pobladores y herederos de los antiguos fundadores de Juliaca y habitan el espacio de Juliaca vieja. Es el único espacio festivo que tienen los quechuistas, mientras que los aymaristas festejan los carnavales, adueñándose en un 70 % de la fiesta y 30 % de la participación quechuista, las Alasitas o fiesta del Ekeko (dios de la abundancia aymara) el 3 de mayo (fiesta de la cruz) es una festividad netamente aymara y para el sector de los mistis están el aniversario de la ciudad de Juliaca (24 de octubre) y la fiesta de la virgen de Las Mercedes (23 de setiembre). Mencionaba líneas arriba que no existe incidentes hasta el día de hoy en la convivencia de estos tres estamentos, pero ello no significa que, en cada uno de ellos, a su interior, estén exentos de problemas diversos. Los comerciantes aymaristas han copado la actividad del contrabando, creando tres centros comerciales de significativa extensión y numerosas tiendas, bazares y mercadillos, han abarcado los espacios de las ciudades de Tacna, Moquegua, Puno, Arequipa, Cusco, Madre de Dios y extienden sus vínculos comerciales con el sur de Chile (Arica), El Alto y La Paz en Bolivia, Argentina y Brasil. La actividad ilícita del narcotráfico (almacenamiento de la hoja, la pisa de la coca, maceración y distribución) en su mayoría lo tienen los aymaristas, es por ello que en los carnavales ellos manifiestan su poder económico trayendo las mejores bandas de música de Bolivia, luciendo carísimos trajes y ostentando un derroche de consumo de cerveza por diez días que dura la fiesta del carnaval. Han comprado terrenos y han construido edificios, tienen a su haber varias movilidades, viajan exclusivamente por vía aérea por todo el Perú y a nivel internacional, se aseguran que sus hijos estudien en universidades fuera de Juliaca, pero la contradicción se presenta en que estos hijos en su mayoría terminan heredando el trabajo de los padres dejando de lado los estudios universitarios. Nos llama la atención el aspecto político-partidario ni servir como empleado público para el Estado, sus creencias están bien arraigadas en sus costumbres, ritos y ceremonias propias del mundo aymara. El estilo de vestir de los aymaras adultos, que han migrado del campo a la ciudad, han asumido la ropa del hacendado italiano, terno con sombrero al estilo Borsalino, hasta hoy los varones que se



**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

han quedado en sus comunidades visten de esa forma para sus reuniones y compromisos, las mujeres con sus polleras multicolores, blusa, chompa, sombrero de paño circular y su aguayo o lliclla (una manta cuadrada de 1.50 m. por lado de fibra de alpaca) en la espalda, los jóvenes aymaristas han dejado esa costumbre de los padres y visten con ropas que el mercado ofrece.

Los quechuistas, por el contrario, han accedido a negocios pequeños de venta de comida, ropa, artefactos de plásticos, choferes, periodiqueros, vendedores de fruta, albañiles, tricicleros, cobradores, motocaristas, buscan empleo en el sector del Estado como guardianes, limpieza, obreros, cocineros, técnicos y profesionales en educación, salud, derecho, contador, administrador, policía nacional. Con respecto a la ropa del quechua en el campo, siguen siendo los tradicionales pantalones cortos de lana de oveja color negro, chaleco corto y una especie de camisa sin cuello del mismo material, chullo, ojotas (sandalias hechas de jebe de llanta de carro) y el clásico poncho. Cuando migran a la ciudad se ven obligados a usar ropa a usanza de la ciudad de material muy tosco y barato. Los hijos con mucha dificultad y carencias transitan por la escuela, colegio y universidad. Hacen de la vida en sus Pueblos Jóvenes, Asentamientos Humanos y Barrios el espacio ideal. Es tal vez por esta relación y experiencia ganada con el Estado y su vida precaria que constantemente pide y solicita (mediante paros, huelgas, tomas de locales, etc.) a las instituciones estatales ser atendidos en sus carencias, le haya llevado a ponerle el ojo al factor político (pertenencia a un partido o movimiento político, manejo de una ideología como alternativa a sus problemas y la atención a sus derechos como ciudadano) como un espacio donde se pueda llegar a alcanzar estatus, poder, prestigio y seguridad. Ser un actor público es su sueño y meta, salir del anonimato mediante la lucha de los derechos de los ciudadanos, frente al Estado, está dentro de su rango de objetivos como individuo y ciudadano.

### **Sueños encontrados**

La ciudad de Juliaca, gracias a un conflicto fatal con la ciudad de Puno, el 4 de noviembre del año de 1964, motivado por las autoridades de ese entonces (alcalde, prefecto, subprefecto) por razones de estatus, poder y prestigio, tuvo como resultado que las dos poblaciones se separasen en el trato cotidiano, mostrándose insultos, burlas,

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

rencores y en algunas ocasiones peleas cuando se enfrentaban en el deporte. Hasta el día de hoy se mantiene ese recelo, los juliaqueños y puneños tratan en lo posible de no visitar las dos ciudades. Los padres y la gente adulta incitan e insinúan a los jóvenes a mantener ese desprecio entre las dos poblaciones. Cada aniversario de Juliaca, que es el 24 de octubre y el 4 de noviembre, aflora el recuerdo fatal del conflicto con los puneños y en las redes sociales se manifiestan los rencores y odios.

El juliaqueño de hoy ve en el horizonte, una población oriunda que se vio obligada a migrar, permitiendo que extraños se queden a vivir en su tierra, un Estado que tiene olvidado a los ciudadanos, el constante roce y mal recuerdo con los vecinos puneños, el participar en actividades comerciales ilegales y una población que si bien comparten el espacio ciudadano no tienen ningún interés de sentarse en la mesa y ponerse de acuerdo para afrontar los problemas que les aqueja o construir un futuro diferente en la que se vean mistis, quechuas y aymaras responsabilizándose de su territorio. Es en este escenario donde los sueños de los pobladores van a concretarse o no, niños, adolescentes, adultos, mujeres y varones harán sus libretos, escogerán los espacios y tiempos, folclore, música, danza, vestimenta, idioma, tradición, matrimonio, familia, amistad, muerte, amor, desgracia y éxitos serán los temas que deberán considerar.

Los jóvenes, adultos y ancianos, varones y mujeres a pesar de compartir una ciudad que permanentemente ofrece cambios, los sueños permanecen porque están ligados a sus actividades cotidianas como el trabajo, la salud, vivienda, trabajo, vida en pareja, descendencia, pertenencia, reconocimiento, identidad y relaciones con las gentes de su entorno, Rocío manifiesta que “Juliaca, tierra bendita tu tienes ya el futuro asegurado con tu gente progresista que te quiere y te ama y está orgulloso de ti y te agradece por acogernos en tus brazos y que viva la ciudad más grande y moderna de la región, la envidia de todos”. Jomas es un muchacho que opina que “Juliaca el pueblo de la informalidad y la vergüenza de la región, nido de la delincuencia, prostitución, drogas, donde la gente no conoce el agua y desagüe, donde la gente caga en las calles, donde las calles son un basurero. ¡Orgullo de la región !”. No todos los pobladores ven con buenos ojos la realidad de la ciudad, encuentran difícil su convivencia, ven que los espacios

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

públicos que ofrece distan de satisfacer sus necesidades, la inseguridad, la desatención en la limpieza de sus calles y el mal olor incomoda a sus habitantes.

Zenaida, reprocha a su amigo por su opinión frente a la relación que se tiene con los pobladores de Puno:

*...tu artículo es incendiario estas creando polarización entre dos ciudades con diferentes características que hace muchos años atrás dejaron ese mal sabor del rencor por una sana competencia por el desarrollo. Juliaca ciudad que autogenera su economía de la mejor manera desde una perspectiva del sector más privado, no tiene nada que arrebatar a la capital administrativa de la región.*

Carlos, está cansado que los jóvenes tengan un pensamiento muy ligero y sin base sobre la relación entre Juliaca y Puno y el devenir de esas dos ciudades:

*Luis, Maricela, Juan y otros que falto de cultura, algún día van a entender que, para alcanzar nuestro desarrollo, debemos pensar en megaproyectos para nuestra región, que importa que sea en Puno o Juliaca, lo más importante es que sea una obra que una y no divida, entendamos más eso de una vez, basta de chauvinismo... Las generaciones del futuro nos lo agradecerán. Basta de peleas, donde corresponda debe hacerse la obra.*

Las fricciones permanentes con los puneños, y que la población ha aprendido en el hogar, la familia, en la radio y televisión, en los espacios públicos van han formar parte del carácter de los juliaqueños y tendríamos que decir que los aymaristas son más prudentes en no inmiscuirse porque simplemente no les conviene por el tipo de negocio que tienen. René, que es puneño refiere:

*...no sé qué les pasa juliaqueños hablan de su ciudad como si fuesen lo máximo, pero ignoran la cochizada que es Juliaca, basura, triciclistas el transporte, sus malos olores sus ambulantes y otras cosas más, aunque la mona se vista de seda mona se queda ni que hablar del arca de Noe UANCV (universidad privada de Juliaca) donde estudian y salen solo con pagar su mensualidad....*

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

Puno es la capital del departamento en la cual se centraliza todas las instituciones estatales, el poder político y administrativo se emana de esta ciudad, un grupo de aymaristas del sur del departamento liderado por Aduviri hoy están en el poder, pero sus pobladores a pesar de ser sus paisanos defienden la idea y tradición de que la ciudad puneña es colonial, señorial y herederos de los virreyes españoles. Por este centralismo, de muchas décadas de persistencia, la capital del departamento se ha generado anticuerpos de parte del resto de las provincias, Rosita, que es una mujer de tradición virreinal y que baila la pandilla con mucho orgullo manifiesta:

*A puno le robaron el desarrollo, con sus delincuentes Cáceres Velásquez, vayan a idolatrarlos, pero juliaqueños nunca tendrán historia, costumbres ni tradiciones, búsquense sus propias o créanlas, saquen miles de comparsas de chiñipilcos y machuaychas, pero dejen lo que no les corresponde, hablan de su UANCV? donde sacar un título solo es con plata, me consta que son ineptos corruptos nunca figuraran en el ranking de universidades, siempre será una chacra por siempre una gran chacra que crecerá, pero Puno siempre será Puno, PUNO rescatara ese robo y no necesitamos ser una gran mierda como Juliaca, aquí hay calidad y esto mejorara para Puno y las 13 provincias de la Región solo van a Juliaca de compras, pero creen que les gusta ir a Juliaca?, pero si sienten mucho orgullo por Puno, aquí hay riqueza, historia, imagínense que Juliaca represente a la región en el país, sería un asco.*

Las mujeres, tal vez mas que los hombres, son las primeras en emprender en negocios, se las ve afanosamente concretando tratos, vendiendo, buscando espacios donde negociar, pero son también ellas las que defiende sus acciones y reciben críticas de otras mujeres, Isolina, que es de Chucuito, les increpa:

*Memoricen esto y vivan con eso siempre: Juliaca es como una chola mal vestida, por más aretes y joyas que le pongas, siempre será una chola mal vestida, por más plaza Veá que tengan siempre será ese basurero, mientras que Puno es como una señorita bonita, basta con un pequeño aretito le hará aún más bonita....*

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

Frente a las críticas continuas que reciben los juliaqueños, existe ideas y opiniones que desean calmar los ánimos, las críticas severas vienen de los pobladores puneños, pero también existen desacuerdos al interior de la población juliaqueña pero que son pasajeras, Ignacio dice: “Son celos tontos entre los habitantes de Puno y Juliaca. Cuánta mayor cantidad de carreteras mejor para la Región; además antiguamente esa carretera existía, lo único que la van a pavimentar y mejorará la vida de tantos pueblos olvidados”. Hay voces de jóvenes y adultos, que al ver la realidad de la convivencia en la ciudad que es muy individualista, la exclusión social y el desarraigo, hacen un llamado a la reflexión, Alfonso argumenta que, “Carabaya, ni Sandía, Lampa, Huancané, Azángaro, Putina, ni Moho quieren desprenderse de Puno, más bien quieren construir una poderosa Región. “La unión hace la fuerza” qué viva toda la Región Puno”. Etelvina, frente a la posible construcción del aeropuerto en Puno, manifiesta que no cambiará la situación comercial de Juliaca, porque: “Arequipa no aporta casi en nada a la región, solo será una ayuda en salida a la ciudad, de todos los que van a Arequipa, el 10 % es por turismo, los demás son por trabajo y comercio que es a donde llegan a Juliaca, sigan soñando nomás...”.

Si bien el comercio es un tema recurrente entre los pobladores de Juliaca ya que en ella casi todos los integrantes de la familia participan y un alto porcentaje de la población están vinculados en alguna actividad comercial legal o ilegal. Este 24 de octubre se ha celebrado un aniversario más de la ciudad de Juliaca y entorno a esta fecha mediante las redes sociales han creado reuniones virtuales con temas que abordan sobre la problemática social y cultural, como por ejemplo el Instituto de Investigación y Promoción Educativa José Antonio Encinas (IPE JAE), conjuntamente con Foro Ciudadano Juliaca y ANDINO.PE, el martes 21 de octubre del presente año, iniciaron el “II Conversatorio Juliaca al Bicentenario” que se extenderá hasta julio del próximo año, a la cual han invitado y programado a participar a líderes comunales, artistas, músicos, periodistas, deportistas, profesionales, agrupaciones de jóvenes y mujeres con el objetivo de escuchar el pensamiento sobre el pasado, presente y futuro de Juliaca. Se ha escuchado de parte de los ponentes y se ha podido leer en los comentarios que un tema a debatir es el futuro y el devenir de la población, los jóvenes migrantes de ambos sexos se encuentran en una encrucijada al dejar su tierra, vivir alrededor con gentes extrañas, no tener ni poder

## TEMAS

## AMERICANISTAS

ISSN 1988-7868

Fredy Machicao Castañón

*Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno*  
 Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.*

compartir un espacio público donde manifestar sus inquietudes, la escuela, colegio y universidad se vuelven los lugares en la cual los jóvenes discuten, dilucidan, comparten y crean un presente y un futuro, los adultos y la ciudad no les ofrecen una seguridad al cual aferrarse. La gente adulta no comparte sus problemas y sus alternativas con los jóvenes, la familia dejó de ser una institución donde se pueda proteger a sus integrantes, hace un año atrás dos menores de edad (15 años) asesinaron a otro menor que era amigo de ellos por el motivo de solamente hablar con la enamorada de uno de ellos. La frecuente participación en espacios de diversión y el alto consumo de alcohol no hace pensar el desarraigo que se vive al interior de la familia. Los padres de los jóvenes migrantes, casi en general, desconoce o no se compromete en conocer la dinámica urbana para poder aconsejar su desenvolvimiento de sus hijos en los diversos espacios. Existe un dicho en la ciudad de Juliaca que reza de la siguiente manera: “un recién nacido no llega con un pan bajo su mano, sino con negocio para vender”. Es extraordinario la manera como el comercio abarca todos los rincones en la vida de los pobladores de Juliaca y es por ello que los demás temas inherentes a los individuos son dejados de lado.

**Viví mi sueño...**

La ciudad está compuesta por una población migrante, para algunos es vista como una fortaleza, particularmente yo considero que es una traba para la construcción de una identidad que contribuya a cohesionar a sus integrantes. Para muchos la ciudad de Juliaca les sirve como punto de partida para el inicio de un negocio o el centro de operaciones para el emprendimiento. Trabajar en Maldonado, Madre Dios en los lavaderos de oro, en la Rinconada como minero informal, en el contrabando y el narcotráfico conlleva ser cautos ya que corren el peligro de secuestros, asaltos y de extorción, la delincuencia es un lastre en la vida cotidiana de los juliaqueños. No deseo terminar sin antes mencionar, como parte de mi experiencia como juliaqueño y de haber visto y escuchado los anhelos de los actores de esta ciudad. Recuerden que la mayoría de los comerciantes legales e ilegales lo primero que invierten su dinero es en terreno, casa, carro, ropa, comida, diversión, en un segundo plano esta la salud, educación, profesionalización y una vida decorosa con la familia o como individuo. Lamentablemente Juliaca ha creado una imagen de que todo aquel que inicia un negocio le va ir muy bien y eso no sucede. Los

## TEMAS

## AMERICANISTAS

ISSN 1988-7868

Fredy Machicao Castañón

*Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno*  
 Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.*

jóvenes y adultos (hasta los 45 años), de ambos sexos, son atraídos a esa aventura cargado de sus más preciados sueños. La educación no es una opción es más bien un espacio y tiempo donde pasarla bien. Muchos jóvenes viven solos y no tienen un modelo a quien imitar y es por eso que son fácil presa para aquellos que ven en ellos una fuente de riqueza, explotación y ganancia. Los sueños cuestan y a veces se los vive de una manera solitaria, consumen nuestro tiempo, juventud y alegría y son efímeros, para muchos migrantes llegados a la ciudad de Juliaca y para los mismos juliaqueños es un desafío inmenso concretar esos sueños y la pregunta sería ¿alcanzar mis sueños en tierras ajenas, lejos de la familia, paisanos y parientes que satisfacción nos daría? El sueño de tener dinero muchos jóvenes lo alcanzan en poco tiempo, pero la realidad les dirá que no es suficiente, ¿dónde quedan el respeto, la humildad, la ayuda a los más débiles, el compartir los sueños con la familia, asombrarse lo que hace un abrazo o un apretón de mano y el reconocerse como un ente fugaz?

Muchos han alcanzado amasar fortuna, pero no pueden andar por las calles de manera libre y sin temor a ser agredidos, capturados o secuestrados. Se de muchos de mis compañeros y amistades de mi generación que han transitado ese sendero, hoy frisando los 60 años, muchos han acabado sus vidas siendo personas desarraigadas de la sociedad. Pero cada día se escucha de manera insistente de parte de los quechuistas “...construyamos una ciudad ideal, un ciudadano ideal, una quimera, una utopía que respete la convivencia, hay que generar utopías...”. El desorden, para los juliaqueños, es desarrollo, solo así, mencionan, podemos construir y hacer un futuro que haga realidad nuestros sueños...Allimpuni chay (está muy bien). ¿Cómo debe ser ese futuro a labrar? ¿Qué debemos hacer para que Juliaca sea la señal de muchas rutas para alcanzar nuestros sueños? ¿Cuáles son los sueños, que utopías debemos de imaginar y el reto para hacerlos realidad? Una respuesta florece: la Filosofía Andina con el Yanay Tinkuy (encuentro amoroso) y el Sumaq Kawsay (vivir en armonía). Los aymaristas seguirán silenciosamente su ruta ya trazada, viendo en el dios de la abundancia, el Ekeko, el permanente “alasitas” (cómprame). Edwin nos dice:

*Conocí Juliaca a mis cinco años y aunque recuerdo poco, recuerdo que Juliaca siempre tuvo charcos... No crecí aquí, pero vaya que siempre pasé por Juliaca, y*

**Fredy Machicao Castañón**

***Soñé que la nieve ardía, soñé que el fuego se helaba. Actores y protagonistas en el mundo aymara/quechua de Juliaca-Puno***  
**Dossier *El Sueño: Análisis multidisciplinar.***

*esta ciudad siempre fue así, llena de polvo, llena de agua, llena de gente... Cuando me hice grande regresé y decidí vivir aquí, Juliaca como a muchos otros me acogió en sus polvorientas y mojadas calles, y aquí me quedé. Han pasado días, meses y quizá años, pero Juliaca no ha cambiado... Tiene siempre ese tono sepia del polvo que la hace llamarse ciudad de los vientos y tiene siempre espacio para quien quiera quedarse aquí. No es la mejor ciudad, pero sin duda es una sin igual, ¡una particular ciudad que no ha cambiado, pero vaya que ha crecido! Si la miras despacio, es la misma, pero vaya, ¡vaya que ha crecido! De esta ciudad se ha escrito poco, quizá porque no es linda como otras, no tiene colores y tampoco estructuras coloniales ni barrocas, pero eso, ¡eso la hace diferente... “Juliaca ha sido hecha por su gente!”. Y aunque no necesariamente me refiero a los que han nacido aquí, me refiero a todo aquel que se siente juliaqueño en el fondo, porque aquí ha empezado, ¡aquí ha crecido y aquí se ha vuelto exitoso! Esa es Juliaca, una ciudad sin maquillaje, ¡pero sin duda una ciudad con mucho más que sólo pueden contarte gente que se ha dejado encantar por su amplia red comercial que da para todos y a todos lados!.*

En las historias de los grupos humanos, en su trayectoria, sus metas, han estado acompañados por sueños, cuentos, leyendas y mitos. Les han servido para forjarse y encontrar el bienestar deseado. El sueño de ser una comunidad unida, fuerte, solidaria, trabajadora, con virtudes morales que conlleva que sus integrantes encuentren la seguridad de una estadía dichosa con el menor tipo de problemas. Muchos pueblos, naciones y estados han forjado su identidad por medio del trabajo, la libertad, la soberanía, la cooperación y hasta han hecho de ello un paradigma a seguir y alcanzar. Las familias y los individuos, por su lado, han buscado los espacios de como concretar sus sueños. El mundo sólo es miserable para quienes en él proyectan su propia miseria. El mundo en que penetramos al nacer es brutal y cruel y, al mismo tiempo, de una belleza divina.